

INZAI



May 2023 NEWSLETTER

Published by the City of Inzai

2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396

TEL 0476-42-5111

Secretary and Public Relations Division,

Hisho-Koho-ka (TEL: 42-5117)

Planning and Policy Division,

Kikaku-Seisaku-ka (TEL: 33-4068)

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!



薫風にゆれる藤の花

Wisteria swaying in balmy breeze in Kioroshi Manyo Park

Purple-colored bright wisteria flowers at Kioroshi Manyo Park will be in full bloom in the last April – early May. Why don't we visit the wisteria trellis blooming while swaying in comfortable wind to walk in the park in the season of fresh green?

Venue: 1944 Kioroshi, etc.

Access: Approximately 15-minute walk from Kioroshi Station / Approximately 5 minute-walk from the bus stop "Kioroshi Elementary School" at the East/Middle/West route of Fureai Bus.

Capacity of Parking Lots: 14 cars.

Do you know “Heatstroke Precautionary Alert”?

The “Heatstroke Precautionary Alert” aims to call attention to dangerous heat in case the risk of heatstroke is expected to be increased.

Standard/Method of Announcement

Inzai City will notify everyone of the alert through “Governmental Emergency Radio System” and “Disaster Prevention Information Email Service” around 9:00 a.m. on that day in case the heat index (WBGT) at Sakura/Abiko Observatory is expected to exceed 33°C.

In that case, take actions positively to prevent heatstroke.

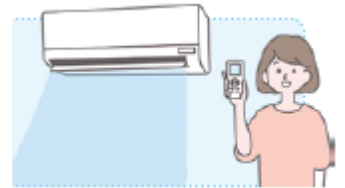
What is “Heat Index (WBGT)”?

The “heat index (WBGT: Wet Bulb Globe Temperature)” means the index consisting of “temperature,” “humidity” and “radiant heat*” that affect human’s heat balance.

*The “radiant heat” means the heat transmitted from the ground/buildings to human’s body.

Test operation of air conditioners for the summer!

In order to prevent heatstroke at home, make a test operation of air conditioners before the real summer. In addition, repair/install air conditioners immediately due to being so crowded during the real summer.



For more details about the contents of the “Governmental Emergency Radio System,” refer to the Inzai City Official LINE / Disaster Prevention Twitter / “Disaster Prevention Information Email Service,” etc.

おでかけインフォメーション

Going-Out Information

第2回印西まちなか音楽祭

2nd Inzai Machinaka Music Festival on May 14 (Sun.), 11:00 a.m. – 4:30 p.m.

Musicians will gather again inside/outside Inzai City

This year, as scaling up than last year, approximately 350 professional/amateur musicians will gather inside/outside Inzai City to perform various music genres. In addition, you will enjoy some food trucks, eating/drinking/general goods booths, a flea market and stamp rally, etc. in this outdoor concert festival. Feel free to visit it with your family/friends, etc.

Venue: 11 spots such as “(1) Water Square” at Makinohara MORE (for more details, refer to the guide map).

*According to each venue, the contents and schedule differ.

Contents: Various genres such as *Ohayashi* (musical accompaniment), chorus, classic music, gospel, drum circle, folk song, Hawaiian music, free session, pops, musical, rock 'n' roll and *Wadaiko* (Japanese drum).

おあかけインフォメーション

5月14日(日)
11時~16時30分

市内外のミュージシャンが再び集結!

第2回印西まちなか音楽祭

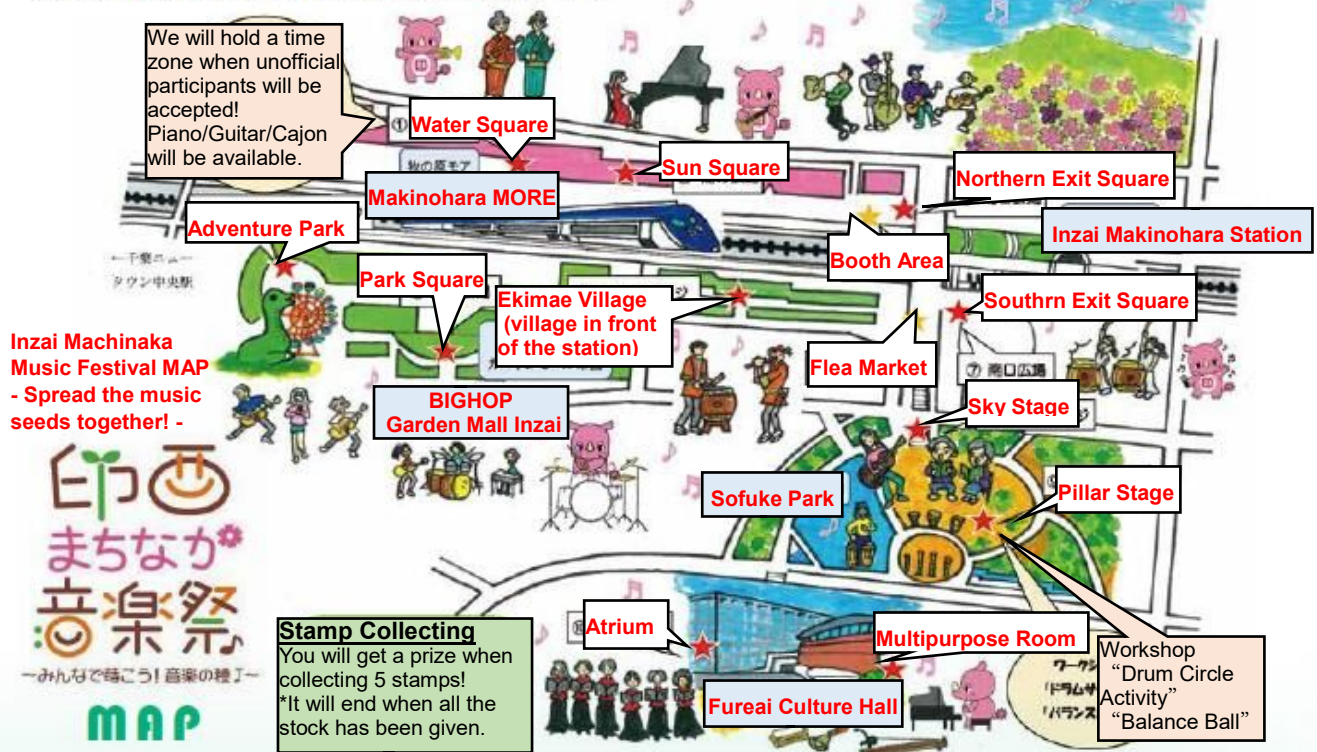
今年の音楽祭は、昨年より規模を拡大し、プロ・アマチュア問わず約350人のミュージシャンが集まり、さまざまなジャンルの音楽を演奏します。他にも、各種キッチンカーや飲食・雑貨の出店、フリーマーケット、スタンプラリーなども楽しめる、野外音楽フェスティバル。ぜひ、家族や友人などとお越しください。

■枚の原モア「①水の広場」など11カ所(案内図参照)

※会場により内容や開催時間が異なります

■おはやし、合唱、クラシック、ゴスペル、ドラムサークル、フォークソング、ハワイアン、フリーセッション、ポップス、ロックンロール、和太鼓、その他ジャンル多数

■問合せ先 生涯学習課文化係 ☎33-4714 ✉syougaku@city.inzai.chiba.jp



Inzai Machinaka Music Festival MAP
- Spread the music seeds together! -

印西
まちなか
音楽祭
一みんなで毎こう! 音楽の種を
MAP



Inquiry: Culture Unit, Lifelong Learning Division, *Bunka-gakari, Shogai-Gakusyu-ka* (TEL: 33-4714) (Email: syougaku@city.inzai.chiba.jp)

Awareness month of safe use of riding a bicycle in May

Keep rules/manners!

A bicycle is a convenient vehicle easily used. However, driving without keeping traffic rules/manners will lead to serious accidents. Therefore, keep rules/manners in order to prevent traffic accidents.

☒ Important Points

- Check tire pressure / braking effect, etc.
- Wear a helmet correctly.
- For riding a bicycle, drive on the left side of the road in principle.
- Refrain from riding double / in parallel.
- Refrain from riding while using a mobile phone / earphone, etc.
- Refrain from riding while using an umbrella.
- When it gets dark, turn on the light immediately and use a reflector.
- Do not drink and drive.
- Enroll in any bicycle insurance system (liability insurance).



Inquiry: Citizen's Safety Unit, Voluntary Activity Promotion Division, *Shimin-Anzen-gakari, Shimin-Katsudo-Suishin-ka* (TEL: 33-4435)

軽自動車税の納税通知書を発送

Notice of Light Vehicle Tax (Classification) Sent

A tax notice for FY2023 will be sent on May 10 (Wed.).

The deadline is May 31 (Wed.). Therefore, pay the tax immediately at any financial institution / convenience store (except a part), etc. For more details about the payment method, etc., refer to the tax notice.

◎ **Application for Reduction/Exemption:** In the case of application for reduction/exemption by anyone having a disability certificate, etc., apply for it by May 31 (Wed.). In addition, in the case of vehicle structure of wheelchair transport vehicle for anyone with walking difficulty, etc., it will be subject to the reduction/exemption.

*According to each disability grade, it will not be subject to reduction/exemption.

Inquiry: 【For Contents of Taxation】 Taxation System Unit, Taxation Division, *Zeisei-gakari, Kazei-ka* (TEL: 33-4443)

【For Payment】 Tax Revenue Processing and Management Unit, *Tax Collection Division, Shuno-Kanri-gakari, Nozei-ka* (TEL: 33-4447)

カミツキガメに注意!

Be Careful of Snapping Turtles!

Snapping turtles become active around May. Snapping turtles inhabit around *Inba-numa* Swamp. In recent years, the turtles are sighted in a wide area in Inzai City such as Higashinohara/Sofuke/Funaho/Muzai/Tsukuriya area. When

feeling dangerous, the turtles have a biting habit with a strong chin. Therefore, it will be dangerous. In the case of encountering a snapping turtle, do not absolutely touch/capture and promptly contact the following Division, etc.

Inquiry: Preservation Unit, Environment Preservation Division, *Hozen-gakari, Kankyo-Hozen-ka* (TEL: 33-4491)

Citizen's Service Division, Inba Branch Office, *Shimin-Service-ka, Inba-shisho* (TEL: 98-1111)

Citizen's Service Division, Motono Branch Office, *Shimin-Service-ka, Motono-shisho* (TEL: 97-1111)



Snapping turtle having a ferocious personality with sharp talons.



Child Care

子ども医療費の助成

Medical Expenses Subsidies (*Kodomo-Iryohi-Josei*)

All or the part of medical expenses for junior high school students or younger will be subsidized. In this case, application is required. In the case of childbirth / moving to another city, etc., apply for it within 1 month.

【Return Certificate in Case of Loss of Eligibility】

In the case of moving to another city, the eligibility remains effective until the date of moving out. In addition, for any 3rd-grade students of junior high school who will graduate from a junior high school this school year, the eligibility remains effective until the last year of this school year.

In the case of using the Certificate without eligibility, your child will be subject to a claim for returning the Certificate. Therefore, return it to the following Division, etc. or destroy it at his/her own responsibility.

◎ **Return to:** Child-Rearing Support Division, *Kosodate-Shien-ka* (sending by post acceptable), each Branch Office/Sub-Office, or the collection box at Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) / Takabana Health Center (*Takabana-Hoken-Center*)

Inquiry: Benefits Unit, Child-Rearing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka*
(TEL: 33-4645)

高校生などの医療費を助成

Medical Expense Subsidies for High School Students, etc.

◎ **Amount of Subsidies:** All or the part of required medical expenses covered by any health insurance.

*Amount of out-of-pocket expense: 200 yen (for outpatient per time), 200 yen (for inpatient per day),
pharmacy services: free of charge

◎ **Method for Subsidies:** Repayment method (the expenses will be subsidized by submitting the application form to Inzai City with a receipt, etc. describing the amount of payment at any medical institution).

◎ **Eligibility:** Up to high school-age children, etc. (from the first April 1 that occurs on/after the day when they reach the age of 15 years to the first March 31 that occurs on/after the day when they reach the age of 18 years).

*You are not required to study at any school.

*Any persons who are not supported by their guardians or got married are not eligible.

◎ **Required Items:** Application form / Written approval (it can be downloaded on the website of Inzai City), an original receipt regarding payment to any medical institution (within 2 years after the following day of the date of payment), a copy of Health Insurance Card (*Kenko-Hoken-sho*) for children and any items certifying a transfer account in the name of the guardian and *inkan* (personal seal).

*Any other items might be required according to conditions. For more details, contact the following Division.

◎ **Application Counter:** Child-Rearing Support Division (*Kosodate-Shien-ka*), each Branch Office, Chuo-Ekimae-Sub-Office.

Inquiry: Benefits Unit, Child-Rearing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka* (TEL: 33-4645)

所得超過で児童手当が支給されなくなった人へ

For any persons whose child allowance has not been paid due to excess income

In/After June 2022, in case the income of any fosterer is over the maximum amount of income upper limit prescribed by the system, Child Allowance (*Jido-Teate*) will not be paid.

If the income for FY2023 and thereafter is less than the maximum amount of income upper limit, it will be required to submit an authorization application form again.

When you recognize that your income is less than the maximum amount of income upper limit, follow the procedure within 15 days. If you fail to follow the procedure within 15 days, the payment of the Child Allowance for any month will not be provided as of the following months.

Application: Apply for it to Child-Rearing Support Division, *Kosodate-Shien-ka* (sending by post acceptable), each Branch Office or Chuo-Ekimae-Sub-Office, or through electronic application ("*pittari*" service or Chiba Electronic Application Service).

*For more details about income upper limit, etc. refer to the website of Inzai City.

*Please note that public employees must apply for / receive it at each workplace. Therefore, for more details, contact each workplace.

Inquiry: Benefits Unit, Child-Rearing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka* (TEL: 33-4645)

災害時外国人支援ボランティア登録者募集！

Calling for Disaster Volunteer to Support Foreigners!

Inzai City International Friendship Association calls for volunteers in order to support foreigners suffering a large-scale disaster in cooperation with Inzai City.

◎ **Contents of Registration:** (1) Aged 18 years or older (excluding any high school students). (2) Anyone having a status of residence in Japan (in the case of having a foreign nationality).

*Welcoming any persons who can speak a foreign language.

Others: Participation in the volunteer activity in case of disaster is not compulsory.

Application: Apply for it to the following Association (at any time).

Inquiry: Inzai City International Friendship Association (person in charge: Bando)

(TEL: 070-5519-1661) (Email: inzai.ifa@gmail.com)

外国人のための無料相談

Consultation for Foreigners (Free of Charge)	May 17 (Wed.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m. Reservation is required in advance by phone.
--	--

Inquiry: Policy Promotion Unit, Planning and Policy Division, *Seisaku-Suishin-gakari, Kikaku-Seisaku-ka*

(TEL: 33-4068)